

研究者データベースの一部英訳 公開日程について

このたび、研究者データベース（以下、研究者DB）の英語版を充実させるため、一部の項目について英訳を外部委託いたしました（2016.12.16 研究委員会にて報告、2016年12月にご案内済み）。英訳内容の公開について、下記の通り確定しましたので、お知らせいたします。

翻訳作業の遅れにより、当初のスケジュールから公開日程についてのご案内が遅れましたこととお詫び申し上げます。

記

1. 登録画面で英訳内容の確認が可能となる日時

2017年3月3日（金）17:00

※公開画面への反映は、3月4日（土）となります。

2. 皆様へのお願い事項

(1) 上記1. の日時以降、英訳内容をご確認いただくと共に、必要に応じて各自でご修正をお願いいたします。

※英訳対象者および英訳対象項目は、次の通りです。

1. 英訳対象者

研究者DB英語版で、次の「2. 英訳対象項目」が日本語で表示されていた研究者

2. 英訳対象項目

2016年11月25日時点で日本語で表示されていた以下の項目が英訳対象です。

■プロフィール： ①出身大学・その他 ②出身大学院 ③取得学位 ④所属学会

■研究： ⑤研究テーマ ⑥研究概要 ⑦研究キーワード

(2) 公開前の英訳内容確認希望をお申し出いただきました皆様については、3月1日（水）以降に個別メールを送りますので、ご参照ください。

※公開前の確認希望の受付は、既に締め切っております。

3. お問い合わせ

本件に関するお問合せは、研究企画課宛にお願いいたします。

研究企画課（担当：中山・山根）

内線：510-2406、2413

外線：(075) 813-8199

メール：resplan3@st.ritsumei.ac.jp

以上

To : The researchers registered in the Ritsumeikan University Researcher's Database
From : Office of Research Planning & Development
Re : English translation of the Ritsumeikan University Researcher's Database

As we announced in December 2016, we have outsourced English translation of some input items of the Researcher's database, and now the release date has been decided as follows. We apologize for the delay of the notice.

1. Date and time when you can see and confirm the translation on the registration screen

17:00, Friday, March 3, 2017

*The data will be shown on the public screen on Saturday, March 4, 2017.

2. Request from the administration office

(1) Please see the translated items on the database after the date mentioned above and correct them by yourself if necessary.

Target researchers and items to be translated are as follows:

1) Target researchers

The researchers whose input contents of the items listed in “2) Items to be translated” were displayed in Japanese on English version of the Database

2) Items to be translated

The input contents of the following items displayed in Japanese as of November 25, 2016, will be translated in English.

■ Profile: ①Graduate school ②University/other ③Academic degrees
 ④Academic society memberships

■ Research: ⑤Subject of research ⑥Research summary ⑦Research keywords

(2) We will send an e-mail after Wednesday, March 1, 2017 to those who requested to confirm the translation prior to the release. Please see the e-mail for the procedures in detail.

3. Contact

If you have any inquiry, please contact the Office of Research Planning & Development.

Nakayama(Ms.) or Yamane(Ms.)

Office of Research Planning & Development

Extension: 510-2406 / 2413

Phone: 075-813-8199

E-mail: resplan3@st.ritsumei.ac.jp